

441.051-16/2017.

## J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének **2017. november 28. napján 16.00 órai** kezdettel megtartott közmeghallgatásáról Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal Jogi és Igazgatási Főosztály Tárgyaló helyiségében.

### **Jelen van:**

- Fekete Dénes elnök, Feledy Péter elnök-helyettes, Fekete Gábor testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán jogi ügyintéző, a jegyző képviselőjében, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző

### **Meghívottak:**

- Gera Sándorné, Dombovári Ágnes, Szabó István, Bárcziné Sowa Halina és Czél Ferencné

**Fekete Dénes elnök:** Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület minden képviselője megjelent, a közmeghallgatás testületi ülése határozatképes, amelyet megnyit.

Kéri, hogy szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv-hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Feledy Pétert javasolja.

**A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta és a jegyzőkönyv vezetésével Sipos Melindát, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával 2 igen és 1 tartózkodó szavazattal Feledy Pétert bízta meg.**

**Fekete Dénes elnök:** Kéri, szavazzanak arról, hogy a mai testületi ülésen – a meghívó szerint – közmeghallgatást tartanak.

**A Testület 3 igen szavazattal az ülés napirendjét a meghívóban foglaltak szerint állapította meg.**

**Fekete Dénes elnök:** Ismertetni kívánja, hogy az elmúlt időszakban milyen programokat valósítottak meg, illetve a jövő évi elfogadott programtervet kívánja bemutatni, amellyel kapcsolatosan a jelenlévők észrevételeit, javaslatait hallgatná meg.

Megjegyzi, hogy a nemzetiségi törvény alapján a nemzetiségi önkormányzatoknak évente minimum négy testületi ülést és egy közmeghallgatást kell tartaniuk. Önkormányzatuk a mai nappal megtartotta az idei negyedik testületi ülését, most pedig a közmeghallgatásra kerül sor. A közmeghallgatáson mindenkinek szabadon véleményt lehet mondani, észrevételt, javaslatot tenni a nemzetiségi önkormányzat munkájával kapcsolatban.

Beszámol arról, hogy az Önkormányzat programjai között vannak országos, megyei és helyi rendezvények. Az országos rendezvények közül kiemeli az alábbiakat: a Lengyel-Magyar Barátság Napja márciusban, júniusban a Szent László Nap. A megyei rendezvények közül kiemelkedik a Derenki Búcsú. Vannak közös rendezvényeik, ilyen például az Avasi Gimnáziumban rendezett programjaik, ahol városi szinten megemlékezést tartottak a magyar-lengyel barátság alkalmából, illetve fellépett a Michalczowa-i Regionális Néptáncsoport. Terveik szerint decemberben a

limanowai filmvetítésre is ott kerül sor. Saját rendezvényeik időrendben a következők: a Katyń-i megemlékezés, nyáron 15 fős lengyel delegáció fogadása Limanowa-ból, a Lengyel Filmhét rendezvényei, az október 23-i koszorúzás, Lengyel Karácsony. Tehát vannak ismétlődő rendezvényeik és új programjaik is. Törekednek arra, hogy mindig legyenek újítások. Ilyen új program volt a limanowai csoport fogadása, illetve megemlíti, hogy támogatták egy magyar-lengyel szakácskönyv kiadását. A jövő év vonatkozásában elmondja, hogy 2018. októberében ünnepli fennállásának 20. évfordulóját a Miskolci Lengyel Önkormányzat. Minden jelenlévőt arra kér, hogy tegyen javaslatot rendezvényre annak érdekében, hogy méltó programokat tudjanak tartani. Megjegyzi, erre nagyobb pénzügyi tartalékuk is lesz. Megkérdezi, hogy van-e észrevétel, témajavaslat.

**Feledy Péter:** Megjegyzi, hogy Elnök Úr korábban azt mondta, lenne egy zászlóavatás Kácson. Javasolja, hogy esetleg Istvánmajoron is lehetne.

**Fekete Dénes elnök:** Ez a jövő évi rendezvények sorában lenne, például 2018. májusában az Emőd-Istvánmajori Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködve.

**Bárcziné Sowa Halina:** Jó ötletnek tartja a kácsi rendezvényt és a májusi időpontot is, mivel május 3-a az Alkotmány ünnepe, május 2. a lengyel zászló ünnepe. Különösen azért jó ez, mert centenáriumi évben lenne. Arról is szólni kell, hogy nemcsak a Miskolci Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 20. évfordulójára kell méltóan készülni, hanem Lengyelország újjászületésének 100. évfordulójára is. Ezeket érdemes összevonni.

**Fekete Dénes elnök:** Úgy tervezi, hogy összevonják a két eseményt.

**Bárcziné Sowa Halina:** Úgy gondolja, hogy az idei évben a Michalczowa-i Regionális Néptáncgyűttes nagyon sikeres volt, még a szervezés és a felkészülés rövidege ellenére is. Köszöni Elnök Úr jóváhagyását a fellépéshez. A lengyel zongoraművész nő fellépése már kevésbé volt sikeres. Kevesen voltak a koncerten, és a művész nő nem kapott virágot sem. Ritka, hogy egy lengyel művész Miskolcon lép fel, és ennek ellenére kevés volt a közönség. Nem tartja sikeresnek a Lengyel Filmhetet sem. Ezekből le kell vonni a tanulságot. Ha valamire pénzügyi támogatást kapnak, azt úgy kell csinálni, ahogyan ők szeretnék, ne pedig mások akarata érvényesüljön.

**Fekete Dénes elnök:** Káccsal kapcsolatban elmondja, hogy jó ötlet a zászló napjával összevonni a másik rendezvényt, főleg külön tartani a 20 éves és a 100 éves megemlékezéseket. Michalczowa-i Regionális Néptáncsoport fellépésére reflektál, miszerint a délelőtti folyamán az Avasi Gimnáziumban léptek föl, amely tánc házzal összekötve sikeres rendezvénynek mondható. A Filmhét közönsége kiszámíthatatlan, tavaly teltház volt, idén mindössze 20 vendég volt a teremben, de az embereket nem lehet kötelezni ezek látogatására. Úgy gondolja, a rendezvény színvonala megfelelő volt.

**Bárcziné Sowa Halina:** Voltak tavaly látott filmek is, tehát egyértelmű, hogy ugyanarra a filmre nem jönnek el az emberek.

**Fekete Dénes elnök:** Fontos a filmválasztás kérdése. Tudni kell, hogy a lengyel filmeknek nincs sok forgalmazója. Ezek a filmek nem a legújabb filmek, mivel azokhoz nem lehet hozzájutni. A filmszervezéssel kapcsolatban a Nagykövet Urat is megkereste. Sajnos azok közül a filmek közül, amiket ajánlott, nem tudott sokat megszerezni a Cine-Mis. A probléma ugyanaz, mint a kezdetekkor.

**Bárcziné Sowa Halina:** Úgy véli, az elnök feladata lett volna beszerezni ezeket, mert neki küldte az ajánlatot Nagykövet Úr. Hiba volt, hogy a Cine-Misre bízták.

**Fekete Dénes elnök:** A zongorakoncerttel kapcsolatban elmondja, hogy Halinának elküldte az

információt, miszerint Réti Balázs, a Bartók Béla Zeneművészeti Intézet Zongora Tanszékének vezetője mindent megold. A koncert lebonyolításához felajánlották a segítséget neki. Nem érzi magát hibásnak a történetek miatt.

**Bárcziné Sowa Halina:** Nagykövet Úr szerint újra fel kellene vetni a lengyel nyelv oktatását Miskolcon. Úgy látja, jelenleg a politikai helyzet is nagyon kedvező ehhez. Mivel a két ország kapcsolata jó, így várható, hogy ez az ügy is támogatást élvez majd. Indokolt lenne, ha iskolarendszerben vagy egyetemi szinten lenne lengyel nyelvoktatás. Nagykövet Úr szerint, a Miskolci Egyetemen dolgozó Kertész Noémi is mindenképpen támogatná a kezdeményezést. Ezen kívül középiskolákban is el kellene indítani ezt. Nagykövet Úr azt kéri, hogy januárban újra keressék meg őt és próbáljanak megoldást találni arra, miként lehetne rendszeres oktatást végezni iskolai szinten. Az Avasi Gimnáziumot alkalmasnak tartaná, hiszen velük már fennáll egy együttműködés.

**Fekete Dénes elnök:** Támogatja. Megjegyzi, hogy az egyetemeken sorra szűnnek meg a magyar-lengyel szakok. Ha 2018 januárjában elkezdődik az egyeztetés ezzel kapcsolatban, talán 2020-ra lesz eredménye. Ehhez ki kell dolgozni a tanterveket és akkreditálás is szükséges. Ennek hosszú folyamata van.

**Bárcziné Sowa Halina:** Ezeket fokozatosan kell kiépíteni.

**Szabó István:** Már korábban beszélt a Miskolci Egyetem rektorával. A Bölcsészettudományi Kar akár meg is szűnhet. Ezzel kapcsolatban, szintén korábban egyeztetett a Lengyel Intézet igazgatójával, valamint a Nagykövet Úrral is. Viszont esélyt lát arra, hogy ha beindulna a magyar-lengyel oktatás, megmenekülne a Bölcsészettudományi Kar is, amennyiben összevonják a két intézetet. Példaként említi a Nyíregyházán újrainduló ukrán és ruszin nyelvoktatást.

**Fekete Dénes elnök:** Egy környező ország nyelvének oktatását könnyebb beindítani, mint Lengyelországét. Kérdéses, hogy milyen érdeklődés van a lengyel nyelv iránt. Itt példaként említi az Avasi Gimnáziumot, ahol istvánmajori diákok is tanulnak, azonban a lengyel rendezvényeket nem látogatják.

**Bárcziné Sowa Halina:** Ha akár csak kurzusként el lehetne indítani a lengyel nyelv tanítását, már az is jó lenne, hasonlóan a kínai nyelv oktatásához, ami valószínűleg szintén kurzusként van az egyetemen. Nem feltétlenül kell tanszéki szinten gondolkodni, mert valóban nehéz a szervezése, hanem már a kurzus is siker lenne.

**Fekete Dénes elnök:** A keleti nyitás kormány szintű döntés. Megemlíti a Konfuciusz Intézetet, amely az egyetemen ingyenes nyelvi képzést folytat.

**Bárcziné Sowa Halina:** Lehet ezt érdekessé tenni és szponzorokat keresni ahhoz, hogy akár táborokat finanszírozzanak Lengyelországba. Csak a fantázia szab határt. Ha nagy az igyekezet, meg lehet csinálni a kurzust úgy, hogy legyen rá érdeklődés.

**Feledy Péter:** Lehetne vetélkedő „Ki tud többet Lengyelországról?” címmel. Ehhez kevesebb pénz kell. Több ötlet is van, de könnyebb ezekről beszélni, mint megvalósítani őket. Megjegyzi, hogy vért kell izzadni ahhoz, hogy megfelelő számú ember legyen egy-egy rendezvényen.

**Bárcziné Sowa Halina:** Ő is tudja, milyen nehéz az embereket beszervezni, az ifjúsággal pedig különösen nehéz dolgozni, mert ha nem látják a fantáziát, az érdekességet valamiben, akkor nem mennek a rendezvényekre. Náluk plusz motivációra van szükség. Először meg kell próbálni az egyeztetéseket Nagykövet Úrral, a gimnázium igazgatójával és Kertész Noémi adjunktussal, hogy mit lehet tenni a lengyel nyelvoktatás érdekében.

**Szabó István:** Pénz kérdése sok minden. Korábban már volt erről egy egyeztetés az intézményvezetőkkel, ahol mind a magyar, mind a lengyel oldal megszólalt. Viszont, ha nehezen érkezik válasz a másik ország felől, akkor pénz nélkül nem tudnak mit csinálni. Sok esetben lengyel részről késnek a viszontválaszok.

**Fekete Dénes elnök:** A „Ki tud többet Lengyelországról?” ötlettel kapcsolatban elmondja, hogy Kasuba György egy alkalommal már elkezdte ezt, de nem lett eredménye. A dolgok személyi függőek. Ezzel kapcsolatban említi meg Schmidtné Törő Ágnes igazgató asszonyt, aki nyugdíjba készül, így nem tudja, hogy az eddigi együttműködés a gimnáziummal hogyan fog alakulni.

**Fekete Gábor:** Személyes véleményként elmondja, és egyben kéri is, hogy a nyelvoktatást minden téren támogatni kell, ameddig az Önkormányzat takarója ér. Az egyetemi szintű nyelvoktatással kapcsolatban adminisztrációs nehézségek állnak fenn, de mindenképpen szükséges tárgyalásokat folytatni az illetékesekkel. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata pénzt nem tud adni a nyelvoktatáshoz, viszont mindenféle más segítséget biztosít. Ehhez nagykövetekre, államtitkárokra, miniszterekre, miniszterelnökökre, köztársasági elnökökre van szükség. Halinának igaza van, valóban próbálkozni kell, ahogyan csak lehet, de az Önkormányzat önmagában kevés. Úgy gondolja, egyetemi szinten különösen nehéz és rengeteg mindenhez kötött ennek a megvalósítása.

**Fekete Dénes elnök:** Megerősíti, hogy csak erkölcsi támogatást tudnak nyújtani. A középiskoláknál lehetne egy felmérést készíteni, hogy mennyire lenne igény egyáltalán a lengyel nyelv tanulására. Önkormányzatuk szándéka, hogy legyen nyelvoktatás, de a kérdés, hogy vannak-e befogadók erre.

**Bárcziné Sowa Halina:** Ő is hasonlóan gondolja. Tehát ezekre a lépésekre ők maguk nem képesek, szükség van külső segítségre is. Viszont, ha nem kezdődik ezen a szinten igyekezet, akkor nem fog haladni az ügy.

**Fekete Dénes elnök:** Elmondja, hogy a nyár folyamán Szögligeten találkozott Nagykövet Úrral, aki két kiemelt dologról számolt be Miskolccal kapcsolatban: az egyik a nyelvoktatás kérdése, a másik pedig a konzulátus. 2018 januárjában újra találkozhatnak vele, akkor újra meghallgatják majd a véleményét.

**Bárcziné Sowa Halina:** Egyelőre van még két évük a jelenlegi Nagykövet Úrral. Most van alkalom rá, hogy Miskolc helyzetről beszéljenek. Találkozniuk kell vele 2018 januárjában.

**Fekete Dénes elnök:** Ismerteti a még hátralévő, decemberi programokat. 2017. december 2-án Lengyel Karácsony a Calypso Étterem különtermében. 2017. december 9-én Karácsony Zakopanében. 2017. december 14. 12:30 perckor limanowai filmbemutató az Avasi Gimnáziumban.

2017. december 16-17-én limanowai utazás. Egy program van még, amiről a napokban születik döntés, ez a Nemzetiségek Napja. Az ezzel kapcsolatos információkat továbbítja majd mindenki felé.

**Bárcziné Sowa Halina:** Eddig hagyomány volt, hogy minden nemzetiségi önkormányzat kijelöl egy személyt, akit díjazásra javasolt. Így lesz ez évben is?

**Fekete Dénes elnök:** Nem tudja még. Miskolci Megyei Jogú Város Önkormányzata nem tájékoztatta erről. Ha meglesznek a paraméterek, össze fog hívni egy soron kívüli videokonferenciát a testülettel.

**K.m.f.**

**Fekete Dénes**  
elnök

**Feledy Péter**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

**Dr. Hajdu-Harsányi Zoltán**  
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Alakszai Zoltán**  
jegyző